

بيان الحقائق الأساسية - (التمويل الشخصي عن طريق الصكوك) KEY FACTS STATEMENT - (Personal Finance Sukuk)

Date: DD / MM / YYYY

التاريخ: يوم / شهر / سنة

التعريف	Definition
تشير الكلمات "أنت" أو "الخاص بك" أو "المستهلك" أو "المتعامل" إلى (ويقصد بها) "المتعامل". وتشير الكلمات "نحن" و "خاصتنا" و "لنا" إلى "بنك دبي الإسلامي ش م ع، شركة مرخصة ومؤسسة من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة" أو إلى "بنك دبي الإسلامي" أو "البنك" و / أو "من يخلفه والمتنازل لهم" أو إلى أي "تابع" له في حال تم تقديم أي خدمات من قبل أحد الشركاء التابعين لبنك دبي الإسلامي بموجب الشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الإسلامية لبنك دبي الإسلامي (حسب مقتضى الحال).	"You", "your", "Consumer" or "Customer" means the customer. "We", "our" and "us" refers to Dubai Islamic Bank Public Joint Stock Company licensed and regulated by the Central Bank of the UAE or "DIB" or the "Bank / bank" and / or its successors and assigns or to any "Affiliate" if any services are being provided by an Affiliate under the general terms and conditions for accounts and Islamic Banking services of DIB (where applicable).

تعريف المنتج	Sharia Structure
يستند هذا المنتج إلى صيغة البيع الآجل حيث يقوم بنك دبي الإسلامي بشراء صكوك من شركة الصكوك الوطنية (NBC) من خلال دفعة نقدية بهدف بيع هذه الصكوك المشتراة (والتي ترتبط بأصول معنية متوافقة مع الشريعة كونها تستند إلى عقد المضاربة) إلى المتعامل.	This product is based on deferred sale whereunder DIB purchases Sukuk from National Bond Corporation (NBC) against cash payment in order to sell the relevant number of the NBC Sukuk (which have underlying Sharia compliant assets as they are based on Mudaraba contract) to the Customer.
بعد حصول بنك دبي الإسلامي على ملكية هذه الصكوك وحيازتها بشكل فعلي وتسجيلها باسم بنك دبي الإسلامي في سجلات شركة الصكوك الوطنية، يقوم بنك دبي الإسلامي ببيع الصكوك إلى المتعامل عن طريق البيع الآجل (يسعر البيع المتفق عليه) على أن يسدده المتعامل على شكل أقساط آجلة وفقاً لجدول سداد زمني متفق عليه.	After DIB gets ownership and constructive possession of these Sukuk and they are registered in DIB's name in the NBC records, DIB shall sell the Sukuk to the Customer by way of Deferred Sale (at an agreed sale price) to be paid by the Customer as per an agreed schedule in deferred instalment.
بعد شراء صكوك NBC ذات الصلة من بنك دبي الإسلامي وتحويل ملكيتها باسم المتعامل في سجلات شركة الصكوك الوطنية، يكون للعميل خيار الاحتفاظ بصكوك NBC ذات الصلة والاستفادة من وعاء المضاربة الخاص بشركة الصكوك الوطنية (أرباح المضاربة)، أو دخول السحب (إن وجد) أو استرداد هذه الصكوك كلياً أو جزئياً.	After purchasing the Relevant NBC Sukuk from DIB and transfer of their title to the Customer's name in the NBC records, the Customer has an option to hold the Relevant NBC Sukuk and benefit from the NBC Mudaraba pool (Mudaraba profits), draw (if any), or redeem them entirely or partly.
ترسل شركة الصكوك الوطنية رسالة نصية قصيرة إلى المتعامل تعرض عليه استرداد هذه الصكوك NBC ذات الصلة منه .	NBC will send a SMS to the Customer offering to redeem the Relevant NBC Sukuk from the Customer.
إذا وافق المتعامل على العرض (لكنه لم يرد على الرسائل النصية القصيرة والذي يعد قبولاً ضمناً) ، فستقوم شركة الصكوك الوطنية باسترداد صكوك NBC ذات الصلة وتحويل حصيلة الاسترداد إلى حساب المتعامل.	If the Customer accepts the offer (by not responding to the SMS which is a tacit acceptance), NBC will redeem the requested Relevant NBC Sukuk, and transfer the redemption proceeds to the Customer's account.

تعريف المنتج	Product Definition
(التمويل الشخصي لفرض سداد الالتزامات المالية)	(Personal Finance Liability Settlement)
يمكنك دمج كافة التزامات السداد الخاصة بك في حل تمويلي واحد وسهل من خلال التقدم بطلب للحصول على سداد الالتزامات المالية (LS) من بنك دبي الإسلامي. بموجب هذا العرض، يقوم المتعامل بتحويل راتبه إلى بنك دبي الإسلامي وبناءً على ذلك يقوم بنك دبي الإسلامي بتسوية جميع التزامات المتعامل المالية سواء في بنك دبي الإسلامي أو مؤسسات مالية أخرى مثل: التمويل الشخصي، PF، والبطاقات المصرفية (من المبلغ الذي يحصل عليه من التمويل الجديد. يعد تحويل الراتب إلزامياً بمجرد الانتهاء من تسوية الالتزامات المالية والحصول على المخالصة. إذا كان هناك أي أموال إضافية مجمدة، سيتم تحريرها حالما يتم التقديم على طلب تحويل الراتب وإيداع الراتب في بنك دبي الإسلامي.	Combine all your payment obligations into one easy finance solution by applying for Dubai Islamic Bank (DIB) Liability Settlement (LS). Under this proposition, customer transfers his salary to DIB and based on this, DIB settles all his DIB and non-DIB financial obligations (Personal Finance, PF, Cards) from the amount received from the new finance. Salary transfer is mandatory once your Liability is settled, and clearance is obtained. If there is any additional blocked fund, it will be released once STL is submitted and Salary Credited in DIB.

(Personal Finance Liability Consolidation)

You can get access to additional DIB Personal finance by paying off your existing finances and availing a new finance. As per the product feature, you can apply for a fresh finance and can settle your existing liabilities with DIB from the amount received from the fresh finance. Any excess amount will remain in your account. If you have availed any installment deferment services, then accrued installment will be recovered during the settlement of your existing liabilities.

(Personal Finance Sukuk Murabaha Preapproved)

As per the preapproved Products, proposition customer is eligible to avail personal Finance up to a certain limit by just submitting ID proof, AECB consent form and signing the transaction documents.

(التمويل الشخصي لغرض توحيد الالتزامات المالية)

يمكنك الحصول على تمويل شخصي إضافي من بنك دبي الإسلامي من خلال تسوية التزاماتك الحالية والحصول على تمويل جديد. وفقاً لميزة المنتج، يمكنك تقديم الطلب لتمويل جديد كما يمكنك تسوية التزاماتك الحالية في بنك دبي الإسلامي من مبلغ التمويل الجديد. أي مبلغ إضافي سيبقى في حسابك. إذا كنت قد حصلت على أي خدمات تتعلق بتأجيل القسط، فسيتم استرداد القسط المؤجل أثناء تسوية التزاماتك الحالية.

(التمويل الشخصي - صكوك مرابحة معتمدة مسبقاً)

وفقاً للمنتجات الموافقة عليها مسبقاً، يحق للمتعامل الحصول على التمويل الشخصي إلى حد معين حالما يتم تقديم إثبات الهوية الخاصة بالمتعامل واستمارة موافقة AECB وتوقيع مستندات المعاملة.

طريقة السداد يرجى الرجوع إلى المثال التوضيحي	الأقساط الشهرية المتساوية	مثال (صكوك مرابحة): المبلغ المطلوب - 10,000 درهم المدة - 12 شهراً معدل الربح المطبق: 7% متناقصة	Example (Sukuk Murabaha): Requested Amount- AED 10,000, Tenure - 12 month Applicable Profit Rate - 7% Reducing Total Profit Charged= AED 10,000 x 7.00% x 1 Year = AED 384	Equated Monthly Installment (EMI)	Payment method (Refer to the example)
معدل الربح المطبق - المعدل المتناقص الثابت		إجمالي الربح = 10,000 درهم 7.00% × سنة واحدة = 384 درهم			Applicable profit rate - Fixed Reducing Rate
مؤشر معدل الربح السنوي (APR) لتمويل الشخصي	تبدأ من 7.21% حتى 21.96%.	معدل الربح السنوي هو التكلفة الإجمالية للتمويل الشخصي من بنك دبي الإسلامي على مدار عام واحد. يعتبر معدل الربح السنوي طريقة جيدة لحساب تكلفة التمويل لأنه يأخذ في الاعتبار جميع تكاليف التمويل المرتبطة، بما في ذلك الرسوم الإضافية مثل رسوم دراسة الجدوى والمستندات.	Starting from 7.21% up to 21.96%. APR is the total cost of the Personal Finance from Dubai Islamic Bank over one year. APR is a good way to calculate the cost of financing because it takes into account all associated costs of financing, including additional charges like Due Diligence and Documentation fee. Annualized Percentage Rate in this Key Fact Statement is an indicative rate.		Indicative Annualized Percentage Rate (APR) for Personal Finance
رسوم الدراسة الائتمانية والمستندات	من 1.05% مبلغ التمويل شاملاً ضريبة القيمة المضافة (الحد الأقصى 2620 درهم إماراتي - الحد الأدنى من 520 درهم إماراتي)	الأقساط الشهرية المتساوية = $\frac{10,000 + 384}{12}$ = 866 درهم الأقساط الشهرية المتساوية: 866 درهم رسوم الدراسة الائتمانية والمستندات المطبقة: $10,000 \times 1.05\% = 520$ درهم ملاحظة رسوم الدراسة الائتمانية والمستندات نسبة 1.05% من مبلغ التمويل أو 520 أيهما أكبر مثال: سداد الالتزامات المالية: مبلغ التمويل غير مسدد: 70,680 درهم المدة المتبقية: 48 شهر المبلغ المراد تسويته: 70,680 درهم	EMI = $(10,000 + 384) / 12$ EMI is AED 866 Applicable Due Diligence and Documentation Fee: $10,000 \times 1.05\% = \text{AED } 520$ Note: Due Diligence and documentation Fee 1.05% of Finance amount or 520 whichever is higher Example: Liability settlement: Outstanding Finance : 70,680 AED Remaining Tenor: 48 month Amount to be settled: 70,680 AED	1.05% of the finance amount (Inclusive of VAT) Maximum of AED 2620 - Minimum of AED 520	Applicable One time Due Diligence and Documentation fee

	New Contract Details: New Contract Amount: 105,000 AED Tenor - 48 months, Rate - 8.50% Total Profit amount: 19,636 AED Approx. Thus, in this case customer will pay total profit of AED 19,636 as a result of availing the new financing for a longer tenor. Note: Availing Liability Settlement may take longer to be executed and may result in paying more profit as per the below explanation. Example Liability Consolidation (Top Up) Original Finance: AED 100,000 Total Outstanding Amount - AED 108,000 Tenor - 36 Months, EMI - AED 3000 No Of EMI Paid - 12 Total Outstanding Amount - (AED 108,000 - AED 36,000) = AED 72,000 For Top up transaction, remaining profit until the date of booking of new contract will be charged from the old deal. New Top Up Financing Amount - AED 100,000 Tenor - 48 months , EMI - AED 3000 Profit - AED 44,000 Total Outstanding Amount - AED 144,000 Customer will have to pay higher Profit as compared to his previous deal in case of Top due to increase in the Tenor (AED 44,000 - AED 8000)= AED 36,000	تفاصيل العقد الجديد: مبلغ العقد الجديد: 105,000 درهم المدة - 48 شهراً، النسبة - 8.50%. إجمالي مبلغ الربح: 19,636 درهم تقريباً. وعليه، في هذه الحالة، سيدفع المتعامل إجمالي مبلغ ربح وقدره 19,636 درهماً إماراتياً نتيجة لحصوله على تمويل جديد مع مدة سداد أطول. ملاحظة: قد يستغرق تنفيذ سداد الالتزامات المالية وقتاً أطول وقد ينجم عنها دفع المزيد من الأرباح وفقاً للشرح الوارد أدناه. مثال على تمويل لغرض توحيد الالتزامات (تمويل اضافي) التمويل الأصلي: 100,000 درهم إجمالي المبلغ المستحق - 108,000 درهم المدة - 36 شهراً، عدد الأقساط الشهرية - 3000 درهم عدد الأقساط الشهرية المتساوية المدفوعة - 12 إجمالي المبلغ المستحق - 72,000 = (108,000 - 36,000) درهم بالنسبة لمعاملة التمويل الإضافي، يتم خصم الأرباح المتبقية من العقد القديم الى حد تاريخ توقيع العقد الجديد. مبلغ التمويل الإضافي الجديد - 100,000 درهم المدة - 48 شهراً، عدد الأقساط الشهرية - 3000 درهم الربح - 44,000 درهم إجمالي المبلغ المستحق - 144,000 درهم يتعين على المتعامل دفع ربح أعلى (مقارنة مع عقده السابق) في حالة الحصول على التمويل الإضافي وذلك بسبب زيادة مدة التمويل (44,000 - 8000) = 36,000 درهم			
Applicable Late payment Donation (Undertaking to Donate)	AED 175 (inclusive of VAT)	In the event of Customer's failure to pay any sum due and payable under the finance agreement and documents (the Due Amount), the Customer donates an amount of AED 175 in relation to such Due Amount which shall be routed to the designated charity through the	في حالة تخلف المتعامل عن سداد أي مبلغ واجب ومستحق الدفع بموجب اتفاقية ومستندات التمويل (المبلغ المستحق)، يتبرع المتعامل بمبلغ 175 درهم إماراتي فيما يتعلق بهذا المبلغ المستحق ويقوم البنك بتحويل مبلغ التبرع	175 درهم (شامل ضريبة القيمة المضافة)	مبلغ التبرع المطبق في حال السداد المتأخر

		Bank (on behalf of the Customer) under the supervision of its Internal Sharia Supervision Committee (ISSC) after deducting of its actual collection expenses (attributable to the subject transaction) as per the approved policy by the Bank's ISSC	نيابة عن المتعامل وتحت إشراف لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للبنك إلى المؤسسة الخيرية المعنية بواسطة البنك بعد خصم تكلفة التحصيل المباشرة (المتعلقة بالمعاملة ذات الصلة) وفقاً للسياسة المعتمدة من قبل لجنة الرقابة الشرعية الداخلية للبنك.		
Cooling off	You are eligible for cooling off period of (5) Business days from the date of application approval. This provision allows you to reconsider and withdraw from the transaction. In this case, the Bank will charge Due diligence and Processing Fee as per the Schedule of Charges. If you waive your Cooling-Off Option, the transaction will be processed as soon as possible, as per the Bank's normal conduct of business. * Would you like to get the Cooling Off period for 5 days? Please choose Yes or No: ☐ Yes ☐ No If you choose to waive your Cooling Off Option, you will be entering in to this contract / agreement with immediate commitment, and will be bound by the terms and conditions of the contract / agreement once signed.		أنت مؤهل للحصول على فترة المراجعة لمدة 5 أيام عمل من تاريخ الموافقة على الطلب. يتيح لك هذا الخيار فرصة لإعادة النظر وإلغاء المعاملة. وفي هذه الحالة، سيقوم البنك بفرض رسوم الدراسة الائتمانية والمستندات وفقاً لجدول الرسوم. في حال التخلي عن خيار فترة المراجعة، فسيتم عندئذ معالجة المعاملة في أقرب وقت ممكن وفقاً لإجراءات العمل المعتادة للبنك. * هل ترغب في الحصول على فترة المراجعة لمدة 5 أيام من تاريخ الموافقة؟ يرجى اختيار نعم أم لا: ☐ نعم ☐ لا عند اختيارك التنازل عن خيار فترة المراجعة فإنك تدخل في هذه الاتفاقية / هذا العقد على الفور وتكون ملزماً بكافة شروطها / شروطه والتزاماتها / التزاماته بمجرد التوقيع.	فترة المراجعة	
Credit Appraisal and Documentation fee	AED 105	Installment Deferral is the delay or suspension of payment of Personal Finance facility's monthly installment. Every year Customer is allowed to avail 2 installment postponements.	تأجيل القسط هو تأخير أو تعليق سداد القسط الشهري المتعلق بتسهيل التمويل الشخصي. سنوياً، يحق للمتعامل تأجيل القسط مرتين فقط	105 درهم	رسوم المستندات وتقييم الائتمان المطبقة
Applicable early settlement charges (one time charge) Any amount or payment related to early settlement will be waived for the Ministry of Defence / Armed Forces personnel	1% of the remaining value (Maximum of AED 10,000)	Facility you availed is based on deferred sale structure. In case you intend to pre-settle (full or partial pre-settlement) the facility before the final installment date, the Bank, at its own discretion and as per the CB UAE guidelines, may offer a rebate on the outstanding profit component of the amount due to the bank. Example for discretionary rebate: In the event of an early settlement of finance facility, DIB has the right to charge you in full, however DIB will give you a discretionary rebate in the form of a waiver of the remaining outstanding profit amount after deducting an amount equal to 1 % of the outstanding purchase price.	تعتمد التسهيلات التي حصلت عليها على هيكل البيع الآجل. إذا كنت تنوي إجراء تسوية مبكرة للتسهيل (تسوية مبكرة كاملة أو جزئية) قبل حلول تاريخ القسط النهائي، يجوز للبنك، وفقاً لتقديره الخاص ولإرشادات المصرف المركزي الإمارات العربية المتحدة، تقديم خصم للمتعامل على عنصر الربح المستحق للمبلغ الواجب الدفع للبنك. مثال على الخصم التقديري: في حالة التسوية المبكرة، يحق لبنك دبي الإسلامي أن يفرض رسوماً كاملة، ومع ذلك، سيتم منحك خصم تقديري في صورة تنازل عن الربح المستحق المتبقي بعد خصم 1% من سعر الشراء المستحق.	1% من القيمة المتبقية (بحد أقصى 10,000 درهم)	تكلفة السداد المبكر المطبقة (تكلفة تدفق مرة واحدة) سيتم إعفاء الأفراد التابعين لوزارة الدفاع / القوات المسلحة من أي مبلغ أو دفعة تتعلق بالتسوية المبكرة

	Example: Purchase Price = AED 100,000 Profit = AED 10,000 Sale Price = AED 110,000 If, at the time of early settlement, the remaining Purchase Price is AED 79,000 and the remaining Profit component is AED 5,000: - The amount to be deducted by the Bank will be AED $79,000 \times 1.00\% = \text{AED } 790$. This amount will not be waived and will need to be paid by you. - We will waive an amount of AED 4,210, representing the remaining Profit component less the deduction (AED 5,000 - AED 790 = AED 4,210). The above is for illustrative purposes only. Actual calculations will vary depending on the Purchase Price and Profit outstanding at the time of the pre-settlement request and when the actual outstanding amount is settled.	مثال: سعر الشراء = 100,000 درهم الربح = 10,000 درهم سعر البيع = 110,000 درهم في حال كان سعر الشراء المتبقي، في وقت التسوية المبكرة، هو 79,000 درهم الربح المتبقي هو 5,000 درهم: المبلغ الذي سيتم خصمه من طرف البنك 79,000 درهم * 1.00% = 790 درهم. لن يتم التنازل عن هذا المبلغ بأي حال وسيتعين عليك سداده. سوف يتنازل البنك عن مبلغ 4,210 درهم، وهو ما يمثل الربح المتبقي ناقصاً قيمة الخصم (5,000 درهم - 790 درهم = 4,210 درهم). ما ورد أعلاه هو لأغراض توضيحية فقط. سوف تختلف العمليات الحسابية الفعلية اعتماداً على سعر الشراء والأرباح المستحقة قبل طلب التسوية وحال تسوية المبلغ الفعلي المستحق.	
--	---	---	--

There may be circumstances in which other fees are payable. Due Diligence and Documentation fee applicable for the finance you apply for will be shown in the finance contract.

All charges related to Product are available in DIB Schedule of Charges at DIB website. These charges are in accordance with Central Bank UAE requirements. Please refer to <https://www.dib.ae/schedule-of-charges> for other charges that may apply during the tenor of your relationship with the bank.

قد يتطلب أحياناً دفع رسوم أخرى. يتم فرض رسوم المستندات وتقييم الائتمان المطبقة (على التمويل الذي تود الحصول عليه في عقد التمويل. يمكنك العثور على كافة الرسوم المتعلقة بالمنتج في جدول الرسوم على الموقع الإلكتروني

لمعرفة الرسوم الأخرى التي قد تُفرض خلال مدة <https://www.dib.ae/schedule-of-charges> لبنك دبي الإسلامي. تتوافق هذه الرسوم مع متطلبات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. يرجى الرجوع إلى الرابط تعاملك مع البنك.

Will the profit change on this finance?

There will be no change of profit rate and the instalments once it is agreed.

هل ستتغير الأرباح لهذا التمويل؟

لن يكون هناك أي تغيير في معدل الربح والأقساط بمجرد الاتفاق عليهم.

How to find the best deal for you?

To obtain the best deal for you, it is important to check DIB Personal Finance or other Banks' offer and compare profit rates, fees and features before you apply for Personal Finance. Choosing the best Personal finance for you may save you money. You should request Key Facts Statements when looking for personal finance from other banks to help you find the personal finance that is best for you.

كيف يمكنك الحصول على أفضل عرض

للحصول على أفضل عرض، عليك التحقق من عروض التمويل الشخصي المقدمة من بنك دبي الإسلامي أو البنوك الأخرى والمقارنة بين معدلات الربح والرسوم والميزات قبل التقدم بطلب للحصول على التمويل الشخصي. إن اختيارك للتمويل الشخصي الأفضل قد يوفر لك المال. لذلك تأكد عند البحث عن تمويل شخصي من البنوك الأخرى من أن تطلب "بيانات الحقائق الأساسية" لمساعدتك في العثور على التمويل المناسب لك.

Warnings/legal consequences

By availing this product, you will be exposed to the following risks:

- If you resign or get terminated from your job, your End of Service will be blocked and utilized against the Outstanding Finance amount with DIB.
- In case of late payments or non-payment of this Personal finance, you may be exposed to the following consequences and others:
 - o The Bank will ask you for paying a late payment donation pursuant to your undertaking to donate in case of late payment.
 - o A negative Credit Information Agency rating and the possible limitations on the ability to borrow/obtain financing in the future.
 - o Collection measures Involving collateral, collection Fees and claim on guarantees.
 - o Legal actions through the courts
- In case you intend to pre-settle (full or partial pre-settlement) the facility before the final installment date, the Bank, at its own discretion and as per the CB UAE guidelines, may offer a rebate on the outstanding profit component of the amount due to the bank.
- The Bank and or its authorized collections agents might visit your office premises for follow up against the overdue and outstanding instalments amount towards the Bank in the event of default in the payment of monthly instalments of credit facilities availed.
- The customer irrevocably and unconditionally authorize the bank to assign their account to any of its authorizes collection agents situated either locally or internationally to follow up and recover the due and outstanding amounts (inclusive of profit, fees and any other associated charges) along with filing of legal proceedings either inside or outside the country.
- The customer irrevocably and unconditionally also authorizes the Bank to provide such collection agents with any necessary financial information about his account including confidential documents related to his (Applicant's) financing facility or any bank account(s) held with the Bank.
- The customer do hereby authorize the Bank and or its authorized collections agents situated locally or internationally to visit his premises (place of employment or home) for follow up against the overdue and outstanding amount against the credit / financing facilities availed from the Bank.
- In case you have marked your fixed deposits as a security for Personal Finance, the Bank may liquidate your fixed deposit in case of payment default
- If you are a finance guarantor than you will be solely responsible to meet any commitment which were associated with the finance if the primary applicant fails to meet the finance payment obligation.

التحذيرات/ التبعات القانونية

عند استخدام هذا المنتج، قد تتعرض للمخاطر التالية:

- في حالة استقالتك أو إنهاء وظيفتك، سيتم حجز مبلغ نهاية الخدمة واستخدامه لتسوية مبلغ التمويل المستحق عليك لدى بنك دبي الإسلامي .
- في حالة التأخر في السداد أو عدم سداد هذا التمويل الشخصي، فقد تتعرض للعواقب التالية وغيرها:
 - o سيطلب منك البنك سداد (مبلغ التبرع المطبق في حال السداد المتأخر) وفقاً لتعهدك بذلك.
 - o ستحصل على تصنيف ائتماني سلبي لدى "وكالة المعلومات الائتمانية" وقد يتم وضع بعض القيود المحتملة فيما يتعلق بفرصة الحصول على قرض أو تمويل في المستقبل.
 - o إجراءات التحصيل سوف تشمل الضمانات الإضافية ورسوم التحصيل والمطالبة بالضمانات.
 - o رفع دعوى قانونية للتقاضي من خلال المحاكم
- إذا كانت لديك النية في التسوية المبكرة للتسهيل (السداد المبكر، كامل أو جزئي) قبل حلول تاريخ القسط النهائي، يجوز للبنك، وفقاً لتقديره الخاص ووفقاً لإرشادات المصرف المركزي الإمارات العربية المتحدة، تقديم خصم على الربح المستحق فيما يتعلق بالمبلغ المستحق للبنك.
- قد يقوم البنك وكلاء التحصيل المعتمدون للبنك بزيارة مقر مكتبك لمتابعة مبلغ الأقساط المتأخرة والمستحقة تجاه البنك في حالة التخلف عن سداد الأقساط الشهرية للتسهيلات الائتمانية الممنوحة لك.
- يفوض المتعامل البنك بشكل غير مشروط ولا رجعة فيه بتخصيص حسابه / حساباته لأي من وكلاء التحصيل المعتمدين لدى البنك محلياً أو دولياً لمتابعة واسترداد المبالغ المستحقة والواجب دفعها (بما في ذلك الأرباح والرسوم وأي تكاليف أخرى ذات الصلة) فضلاً عن رفع دعاوى القانونية سواء داخل أو خارج الدولة.
- يفوض المتعامل البنك أيضاً بشكل غير مشروط ولا رجعة فيه بتزويد وكلاء التحصيل المعنيين بأي معلومات مالية ضرورية تتعلق بحسابه / حساباته بما في ذلك المستندات السرية المتعلقة بتسهيلات التمويل الخاصة به / بهم (مقدم الطلب) أو أي حساب (حسابات) بنكية خاصة به / بهم لدى البنك.
- يفوض المتعامل بموجب هذا البنك و / أو وكلاء التحصيل المعتمدين لدى البنك محلياً أو دولياً بزيارة مكان عمله أو منزله / عملهم أو منزلهم، لمتابعة واسترداد المبالغ المستحقة والواجب دفعها مقابل التسهيلات الائتمانية / التمويلية التي تم الحصول عليها من البنك.
- في حالة تحديد ودائعك الثابتة كضمان للتمويل الشخصي، يجوز للبنك تسييل وبيعك الثابتة في حالة التخلف عن السداد.
- إذا كنت ضامناً مالياً، فستكون المسؤول الوحيد عن الوفاء بأي التزام مرتبط بالتمويل إذا فشل مقدم الطلب الأساسي في الوفاء بالتزام سداد التمويل.

- You shall pay the installments specified into respective personal finance agreement when due as set out and if you fail to pay two installments for any reason after being notified in writing to pay within (14) days, all the remaining installments shall fall due and payable in one single payment.
- Detailed of Warning text at the following link: <https://www.dib.ae/Warning>

- عليك الالتزام بدفع الأقساط المحددة في اتفاقية التمويل الشخصي ذات الصلة عند استحقاقها على النحو المبين، وإذا أخفقت في سداد قسطين لأي سبب من الأسباب بعد إخطارك كتابياً بالدفع في غضون (14) يوماً، فستكون جميع الأقساط المتبقية مستحقة وواجبة السداد كدفعة اجمالية واحدة.
- تجدون تفاصيل النص المتعلق بالتحذيرات على الرابط التالي: <https://www.dib.ae/Warning>

Where to apply for this product?

This Personal Finance is available through:

- Branches
- Direct Sales Team
- Telesales

كيفية تقديم الطلب على هذا المنتج

يمكنك تقديم طلب تمويل شخصي من خلال:

- الفروع
- فريق البيع المباشر
- البيع عبر الهاتف

Terms and Conditions

- Key Facts Statement contains information about Personal finance product to help you compare and select the most appropriate Personal finance for you.
- This Key Facts Statement is not an offer of finance facility. The Bank is not obliged to provide you with the Personal Finance described in this Key Facts Statement. You will need to apply for the finance and meet the Bank's credit suitability criteria before we can determine whether you are eligible for this finance.
- The profit rates, fees and charges are those that apply as at the date of production of this Key Facts Statement
- You are eligible for a Cooling-off period of maximum of 5 days. You can cancel or change the application during the Cooling-Off period. In this case, the Bank will charge Due diligence and Processing Fee as per the Schedule of Charges. You can waive the Cooling-off period and avail the Finance immediate after approval.
- The amount required to be paid does not include fees, which are dependent on events that may not occur (for example, late payment donation if you do not make payments on time).
- The amount of the payments shown in this Key Facts Statement will change if profit rates, fees and charges change and if a different finance type, finance term or finance amount is used.
- Please refer to the Warning / legal consequences in the event of a Customer's failure to meet the Bank's terms and conditions
- The customer alone shall be responsible for the correctness of information and data that they are providing.
- The bank may refuse to execute any requests, instructions or services requested by the Customer if the Customer fails to comply with the necessary procedures; or if the information or data are incorrect or are in violation of the law applicable in the United Arab Emirates.
- The Bank shall reserve the right to change and modify these terms and conditions or the services and products offers as required by the law or bank policy. Such changes shall be notified to the Customer 60 days before the implementation.

الشروط والأحكام

- يحتوي مستند البيانات الأساسية على معلومات حول منتج التمويل الشخصي لمساعدتك في المقارنة واختيار التمويل الشخصي الأنسب لك.
- بيان مستند البيانات الرئيسية هذا ليس عرضاً للائتمان. البنك غير ملزم بتزويدك بالتمويل الشخصي الموضح في هذا البيان. سوف تحتاج إلى تقديم طلب للحصول على التمويل وتلبية معايير الجدارة الائتمانية الخاصة بالبنك قبل أن يتمكن البنك من تحديد ما إذا كنت مؤهلاً للحصول على هذا التمويل.
- معدلات الربح والرسوم والمصاريف هي ما يتم تطبيقها في تاريخ إصدار بيان الحقائق الأساسية هذا.
- أنت مؤهل للحصول على "فترة المراجعة" لمدة 5 أيام كحد أقصى. يمكنك خلال هذه الفترة إلغاء أو تغيير نموذج الطلب المقدم. وفي هذه الحالة، سيقوم البنك بفرض رسوم الدراسة الائتمانية والمستندات وفقاً لجدول الرسوم. يمكنك التنازل عن فترة المراجعة والحصول على التمويل حالما يتم الموافقة عليه.
- المبلغ المطلوب دفعه لا يشمل الرسوم التي تعتمد على أي أحداث قد لا تحدث (على سبيل المثال، التبرع بمبلغ في حال السداد المتأخر أو إذا لم تقم بالسداد في الوقت المحدد).
- سيغير مبلغ السداد الموضح في مستند البيانات الأساسية هذا إذا تغيرت معدلات الربح والرسوم والمصاريف وإذا تم استخدام نوع تمويل أو مدة تمويل أو مبلغ تمويل مختلف.
- يرجى الرجوع إلى قسم تحذير / العواقب القانونية لمعرفة العواقب في حالة فشل المتعامل في تلبية شروط وأحكام البنك.
- يتحمل المتعامل وحده مسؤولية صحة المعلومات والبيانات التي يقدمها.
- يجوز للبنك رفض تنفيذ أي طلبات أو تعليمات أو خدمات يطلبها المتعامل إذا لم يلتزم المتعامل بالإجراءات اللازمة، أو إذا كانت المعلومات أو البيانات غير صحيحة أو تخالف القانون المعمول به في دولة الإمارات العربية المتحدة.
- يحتفظ البنك بالحق في تغيير وتعديل هذه الشروط والأحكام أو عروض الخدمات والمنتجات بما يتماشى مع القوانين أو سياسة البنك. يتم إخطار المتعامل بأي من هذه التغييرات قبل 60 يوم من التنفيذ.

- Dubai Islamic Bank (DIB) has a strict policy of keeping Customer information secret and secure.
- If the finance is approved, Dubai Islamic Bank (DIB) will provide you with a copy of the transaction documents to read and with appropriate time to review before signing it.
- In order to start with your Personal finance, you must Read and Sign a Key Fact Statement and submit it to a Bank's sales representative.
- Governing Law and Jurisdiction of court: The finance facility agreement and other terms and conditions shall be governed by the UAE federal laws as applied by the competent courts of the UAE to the extent these laws do not conflict with the principles of Sharia.
- The Processing of your application leading to the disbursal of the finance may take up to 10 business days from the time bank receives complete documentation. In case your finance is being taken over from other institution, the processing time may extend depending on receipt of all documentation from other institution.
- The Bank at any time deemed necessary and without prior notice, freeze and/or block credit balances in any of the accounts with the Bank (including any savings accounts/ deposits, investment deposits or fixed deposits), or any other associated account, at any time the Bank deems necessary with or without a Court order to this effect, and the Customer acknowledges that the Bank is permitted to block any amounts relating to repayment of any Financing Facilities, even in cases where the Bank implements a block in advance of the amount falling due.
- We undertake to provide assurance to our customers that upon payment in full of any and all amounts due on the account associated to the financial facility in question, the Bank shall ensure such cheques are rendered null and void.
- For avoidance of doubt, the Bank, its shareholders, directors, employees, officers, and representatives are released from any liability and the customer waives any right that accrues to it at law against the Bank, its shareholders, directors, employees, officers, and representatives regarding any damages suffered, directly or indirectly, as a result of such freeze and/or block, as mentioned above
- The bank is not permitted to charge profit on accrued profit in accordance with the Article (121), Clause 3 in Decretal Federal law No. (14) of 2018, Regarding the Central Bank & Organization of Financial Institutions and Activities.
- Detailed General Terms & Conditions are available on the Bank's website at the following link: <https://www.dib.ae/terms-and-conditions>
- This is a Sharia compliant product, please visit DIB website www.dib.ae
- For Sharia Related please visit DIB website www.dib.ae

- يتبع بنك دبي الإسلامي سياسة صارمة تتعلق بالحفاظ على سرية معلومات المتعامل.
- في حالة الموافقة على التمويل، سيزودك بنك دبي الإسلامي بنسخة من مستندات المعاملة لقراءتها مع إتاحة الوقت المناسب لمراجعتها قبل التوقيع عليها.
- من أجل البدء بالتمويل الشخصي الخاص بك، عليك قراءة بيان الحقائق الأساسية هذا والتوقيع عليه وتقديمه إلى مندوب مبيعات البنك.
- القانون الواجب التطبيق واختصاص المحكمة: تخضع اتفاقية التسهيلات التمويلية وغيرها من الشروط والأحكام للقوانين الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة على النحو المطبق من قبل المحاكم المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة، إلى الحد الذي لا تتعارض فيه هذه القوانين مع مبادئ الشريعة الإسلامية.
- قد تستغرق إجراءات طلبك القابلة لتنفيذ التمويل ما يصل إلى 10 أيام عمل من وقت استلام البنك للوثائق الكاملة. في حالة حصولك على تمويل من مؤسسة أخرى ، قد يمتد وقت الإجراء اعتمادًا على استلام جميع الوثائق من مؤسسة أخرى.
- يقوم البنك في أي وقت يعتبره ضروريًا ودون إشعار مسبق بتجميد و / أو حجز الأرصدة الدائنة في أي من الحسابات لدى البنك (بما في ذلك أي حسابات ادخار / ودائع أو ودائع استثمارية أو ودائع ثابتة)، أو أي حساب مرتبط آخر، وفي أي وقت يراه البنك ضروريًا، ويتم اتخاذ هذا الإجراء بأمر من المحكمة أو بدونه. يقر المتعامل بأن البنك مسموح له بحجز أي مبالغ تتعلق بسداد أي تسهيلات تمويلية، حتى في الحالات التي يقوم فيها البنك بإجراء تجميد مسبق للمبلغ المستحق.
- نتعهد بتقديم الضمان لمتعاملينا أنه عند السداد الكامل لأي مبالغ مستحقة على الحساب المرتبط بالتسهيل المالي المعني، سيضمن البنك أن تصبح هذه الشيكات لاغية وباطلة.
- لتجنب الشك، يتم إعفاء البنك ومساهميته ومديرية وموظفيه ومسؤوليه وممثليه من أي مسؤولية ويتنازل المتعامل عن أي حق مستحق له بموجب القانون ضد البنك ومساهميته ومديرية وموظفيه ومسؤوليه والممثلين فيما يتعلق بأي أضرار تم التعرض لها، بشكل مباشر أو غير مباشر، نتيجة لهذا التجميد و / أو الحظر، كما هو مذكور أعلاه.
- لا يجوز للبنك احتساب أرباح على الأرباح المتراكمة وفقًا للمادة (121) بند 3 من مرسوم القانون الاتحادي رقم (14) لسنة 2018 بشأن البنك المركزي وتنظيم المؤسسات والأنشطة المالية.
- تتوفر الشروط والأحكام العامة المفصلة على موقع البنك على الرابط التالي: <https://www.dib.ae/terms-and-conditions>
- هذا منتج متوافق مع الشريعة الإسلامية، يرجى زيارة موقع بنك دبي الإسلامي www.dib.ae
- لمزيد من المعلومات حول الأمور المتعلقة بالشريعة الإسلامية، يرجى زيارة موقع بنك دبي الإسلامي www.dib.ae

Customer Consent

I/we understand and accept that my/our expressed consent is required for the Bank to collect, process and share my/our personal information for the purposes listed in the Banking Services Agreement Terms and Conditions. The information provided will be shared and retained in accordance with applicable law concerning data security and privacy protections to safeguard my/our interest as per specifications of the Central Bank of the United Arab Emirates. I/we understand that I/we have the right to withdraw expressed consent for the processing or sharing of my/our information except for the services which requires such consent for the Bank's business operations, however in such case some services may not be available to me/us.

☐ I/we give my/our expressed consent for the Bank to collect, process and share my/our personal information

موافقة المتعامل

أنا / نحن نفهم ونقبل أن موافقتي / موافقتنا الصريحة مطلوبة للبنك لجمع ومعالجة ومشاركة معلوماتي الشخصية للأغراض المدرجة في شروط وأحكام اتفاقية الخدمات المصرفية. سيتم مشاركة المعلومات التي تم تقديمها من طرفكم والاحتفاظ بها وفقاً للقانون المعمول به فيما يتعلق بأمن البيانات وحماية الخصوصية لحماية مصلحتي / مصلحتنا وفقاً لتوجيهات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. أنا / نحن ندرك أن لدي / لدينا الحق في سحب الموافقة الصريحة على معالجة أو مشاركة معلوماتي / معلوماتنا باستثناء الخدمات التي تتطلب مثل هذه الموافقة للعمليات التجارية للبنك ، ولكن في مثل هذه الحالة قد لا تكون بعض الخدمات متاحة لي / لنا.

☐ أنا / نحن نعطي / موافقتنا الصريحة للبنك على جمع ومعالجة ومشاركة معلوماتي / معلوماتنا الشخصية.

Acknowledgement:

I acknowledge the receipt of and understanding of this Key Fact Statement. I also acknowledge that I understand the product/service features, pricing, benefits, risks, fees and Consumer's rights and obligations as detailed in the Key Fact Statement. I confirm that the information provided in this Statement is accurate and complete. I authorize Dubai Islamic Bank (DIB) to verify the information provided herein or any other information available with DIB from whatever source(s) it considers appropriate, including specifically any credit reports from any credit rating agency or bureau. I understand that DIB is not obliged to provide me with finance solely based on the finance application.

I acknowledge that any finance provided shall be at DIB's discretion and subject to all applicable terms and conditions of Personal Finance agreement and DIB Banking Services General Terms and Conditions, which may be revised from time to time.

إقرار

أقر باستلام وفهم البيانات الأساسية هذا، كما أقر بأنني فهمت ميزات المنتج أو الخدمة، وتسعيرتها، ومزاياها ومخاطرها والرسوم المرتبطة بها وحقوق المستهلك والتزاماته على النحو الوارد والمفصل في مستند البيانات الأساسية. أؤكد أن المعلومات المقدمة في هذا البيان دقيقة وكاملة، وعليه أفوض بنك دبي الإسلامي للتحقق من المعلومات المقدمة هنا أو أي معلومات أخرى متاحة لدى بنك دبي الإسلامي من أي مصدر (مصادر) يراه البنك مناسباً، بما في ذلك على وجه التحديد أي تقارير ائتمانية من أي وكالة أو مكتب تصنيف ائتماني. أنني أعلم بأن بنك دبي الإسلامي غير ملزم بتزويدي بالتمويل لمجرد أنني قمت بتقديم طلب التمويل.

أقر بأن أي تمويل يتم تقديمه سيكون وفقاً لتقدير بنك دبي الإسلامي ويخضع لجميع الشروط والأحكام المعمول بها لاتفاقية التمويل الشخصي والشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية لبنك دبي الإسلامي، والتي قد يتم مراجعتها من وقت لآخر.

Promotional Communication:

I agree to receive promotional communication for marketing products.

Preferred language: ☐ English ☐ Arabic
Calls: ☐ Yes ☐ No
SMS/EDM: ☐ Yes ☐ No
Email: ☐ Yes ☐ No

التواصل الترويجي:

أوافق على تلقي اتصالات ترويجية لتسويق المنتجات.
اللغة المفضلة: ☐ إنجليزي ☐ عربي
الاتصال الهاتفي: ☐ نعم ☐ كلا
رسالة نصية قصيرة أو التسويق عبر البريد الإلكتروني المباشر: ☐ نعم ☐ كلا
أي ميل: ☐ نعم ☐ كلا

How to file a complaint?

- Any branch
- If assigned to your bank account, your dedicated relationship manager
- Phone Banking (+971 4 609 2222)
- Internet and Mobile Banking
- E-mail: Contactus@dib.ae
- Our Website Complaint Form
- By post: Complaints Management Unit, Dubai Islamic Bank, PO Box 1080, Dubai, UAE

We will acknowledge your complaint within 2 business days and strive to respond to your complaint within an estimated average of 5 business days.

كيف يتم تقديم شكوى؟

- من خلال أي فرع
 - مدير العلاقات المخصص لك (في حال تعيينه بشكل خاص لحسابك المصرفي)
 - الهاتف المصرفي (+971 4 609 2222)
 - الخدمات المصرفية عبر الإنترنت والجوال
 - البريد الإلكتروني: Contactus@dib.ae
 - ملء استمارة شكوى عبر موقعنا الإلكتروني
 - إرسال بريد إلى: وحدة إدارة الشكاوى، بنك دبي الإسلامي، صندوق بريد 1080، دبي، الإمارات العربية المتحدة
- سنؤكد استلام شكواك في غضون يومي عمل وسنسعى جاهدين للرد عليك في غضون 5 أيام عمل.

As part of availing this product, you will be entitled to the following services and features:

- Postponement
- Liability Certificate
- DDA (Booking / Amendment / Cancellation)
- Early Settlement
- Add/Modify/Delete Guarantor
- Re-scheduling
- Default Settlement Account Refund
- Due Date change

يحق لك الحصول على الخدمات والميزات التالية، كجزء من المزايا التي يوفرها هذا المنتج:

- التأجيل
- شهادة المديونية
- السحب المباشر (حجز / تعديل / إلغاء)
- تسوية مبكرة
- إضافة / تعديل / حذف كفيل
- إعادة جدولة المواعيد
- استرداد مبلغ تسوية الحساب الافتراضي
- تغيير تاريخ الاستحقاق

Customer Name: _____ **اسم المتعامل:**

Emirates ID No: _____ **رقم الهوية الإماراتية:**

Customer CIF: _____ **رقم حساب المتعامل التعريفي:**

Finance Amount: _____ **مبلغ التمويل:**

Finance Tenor: _____ **مدة السداد:**

Profit Rate: _____ **معدل الربح:**

Due Diligence & Documentation Fee: _____ **رسوم الدراسة الإئتمانية والمستندات:**

Repeated Installment Amount: _____ **مبلغ القسط المتكرر:**

Last installment amount: _____ **قيمة القسط الأخير:**

Customer salary: _____ **راتب المتعامل :**

1st Installment due date : _____ **تاريخ استحقاق القسط الأول:**

Last installment due date : _____ **تاريخ استحقاق القسط الأخير :**

Customer Signature: _____ **توقيع المتعامل:**

Date of Signature: DD / MM / YYYY _____ **تاريخ التوقيع:** سنة / شهر / يوم

Disclaimer: _____ **إخلاء مسؤولية:**

This sheet has been issued by Dubai Islamic Bank PJSC ("DIB") - regulated by the Central Bank of the United Arab Emirates. The information contained in underlined documents has been compiled with the objective of summarizing the key features of the promoted products and services to confirm the Customer's understanding of the products and services and its associated risks before the Customer's application is executed by the Bank. It does not constitute (i) an offer or a solicitation to deal in any promoted product, or (ii) legal, tax, regulatory, financial, or accounting or Sharia advice. Any decision to avail DIB product and services should be based upon an independent analysis by the Customer of the information contained in the associated offering document or other legal document. The Customer is responsible for consulting his/her own legal, tax or financial advisors for this purpose.

تم إصدار هذا البيان من قبل بنك دبي الإسلامي ش.م.ع. الخاضع لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. تم تجميع المعلومات الواردة في المستندات الأساسية بهدف تلخيص الميزات الرئيسية للمنتجات والخدمات التي يتم الترويج لها وللتأكد من فهم المتعامل للمنتجات والخدمات والمخاطر المرتبطة بهم قبل أن يقوم البنك بتنفيذ طلب المتعامل. لا يشكل هذا المستند (1) عرضاً أو طلباً للتعامل في أي منتج تم الترويج له، أو (2) مشورة قانونية، أو ضريبية، أو تنظيمية، أو مالية، أو محاسبية، أو شرعية. إن أي قرار يتعلق بالحصول على منتجات وخدمات بنك دبي الإسلامي يجب أن يستند إلى تحليل مستقل من قبل المتعامل للمعلومات الواردة في مستند العرض ذي الصلة أو أي مستند قانوني آخر. يتحمل المتعامل مسؤولية الرجوع إلى واستشارة مستشاريه القانونيين أو الضريبيين أو الماليين بهذا الشأن.

For general queries,

Please contact Al Islami Phone Banking Service on +971 4 609 2222 or visit www.dib.ae

للاستفسارات العامة،

يرجى الاتصال بالخدمات المصرفية الهاتفية من بنك دبي الإسلامي على الرقم +971 4 609 2222 أو بدلاً من ذلك، تفضل بزيارة www.dib.ae